



Distr.
GENERAL

A/C.1/52/4
13 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 81 повестки дня

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Республики Болгарии при
Организации Объединенных Наций от 10 октября 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст Совместного заявления, принятого на совещании министров обороны государств Юго-Восточной Европы, являющихся участниками программы "Партнерство ради мира", региональных государств - членов Организации Североатлантического договора (НАТО) Греции и Турции и членов НАТО Италии и Соединенных Штатов Америки, состоявшемся в Софии 3 октября 1997 года.

Имею также честь просить распространить текст настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 81 повестки дня.

Филип ДИМИТРОВ
Представитель и Посол Республики Болгарии
при Организации Объединенных Наций

Приложение

СОВЕЩАНИЕ МИНИСТРОВ ОБОРОНЫ ГОСУДАРСТВ ЮГО-ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ УЧАСТНИКАМИ ПРОГРАММЫ "ПАРТНЕРСТВО РАДИ МИРА", РЕГИОНАЛЬНЫХ ГОСУДАРСТВ - ЧЛЕНОВ НАТО ГРЕЦИИ И ТУРЦИИ, А ТАКЖЕ ГОСУДАРСТВ - ЧЛЕНОВ НАТО ИТАЛИИ И СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

СОФИЯ, 3 ОКТЯБРЯ 1997 ГОДА

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

1. Министры обороны государств Юго-Восточной Европы, являющихся участниками программы "Партнерство ради мира"¹, региональных государств - членов НАТО Греции и Турции, а также государств - членов НАТО Италии и Соединенных Штатов Америки г-н Георгий АНАНИЕВ, г-н Сабит БРОКАЙ, г-н Лазар КИТАНОСКИЙ, г-н Апостолос ЦОХАДЗОПУЛОС, г-н Беньямино АНДРЕАТТА, г-н Виктор БАБЮК, г-н Тит ТУРНШЕК, г-н Исмет СЕЗГЫН и г-н Уильям КОЭН, представитель Генерального секретаря НАТО посол Клаус-Петер КЛАЙБЕР, представитель действующего Председателя ОБСЕ посол Уильям ФРИИС-МОЛЛЕР и представитель Генерального секретаря ЗЕС г-н Петер ХЕССЕ провели встречу в Софии 3 октября 1997 года.
2. Представители министров обороны Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции и Чешской Республики также приняли участие в работе совещания в качестве наблюдателей.
3. Руководствуясь целями и задачами процесса, начатого в марте 1996 года в Тиране на совещании министров обороны, и продвигая этот процесс вперед в духе Мадридской декларации о евроатлантической безопасности и сотрудничестве и в рамках созданного Совета евроатлантического партнерства;
4. Придерживаясь духа соответствующих глав Софийской и Салоникской деклараций о добрососедских отношениях, стабильности, безопасности и сотрудничестве на Балканах, принятых министрами иностранных дел стран Юго-Восточной Европы;
5. Стремясь к укреплению и упрочению стабильности и безопасности в регионе Юго-Восточной Европы и содействуя, таким образом, достижению справедливого и прочного мира на основе уважения прав человека, свободы и демократии для Европы в целом.
6. Подтверждая свою приверженность евроатлантическим ценностям, которые будут лежать в основе их индивидуальной и коллективной политики.
7. Министры подтверждают решимость своих правительств содействовать развитию добрососедских отношений и конструктивного сотрудничества в области обороны и безопасности между участвующими государствами.

¹ Именуемой далее ПРМ.

8. Министры считают, что прочные динамичные и трансатлантические связи будут и впредь представлять собой основу европейской безопасности и стабильности и служить главным гарантом свободной и процветающей Европы. Они разделяют точку зрения о том, что НАТО остается основной движущей силой в деле строительства общеевропейской архитектуры безопасности в тесном сотрудничестве с ЗЕС, содействуя, таким образом, созданию "Европейской составляющей в области безопасности и обороны в рамках Союза". В этом контексте особая роль отводится также ОБСЕ как основному инструменту предотвращения конфликтов, укрепления безопасности и продвижения вперед демократии и прав человека. Они также принимают к сведению позитивный вклад, который вносят в дело реализации этой цели субрегиональные экономические и политические структуры, такие, как ЦЕИ, ИСЮВЕ, Руайомонский процесс, Организация черноморского экономического сотрудничества и Конференция министров иностранных дел стран Юго-Восточной Европы.

9. Министры приветствуют заявленное НАТО намерение в ближайшие годы направить приглашения дополнительному числу демократических стран, желающих и способных взять на себя ответственность и обязанности, связанные с членством, прием которых в члены НАТО мог бы отвечать общим политическим и стратегическим интересам Союза и способствовать укреплению общеевропейской безопасности и стабильности. Они с удовлетворением отмечают, что в ходе состоявшейся в Мадриде встречи стран - членов НАТО на высшем уровне была признана необходимость укрепления стабильности, безопасности и регионального сотрудничества в Юго-Восточной Европе и содействия более активной интеграции их стран в евроатлантическое сообщество.

10. Министры считают, что процесс, начатый в Тиране и получивший дополнительный импульс на совещании министров обороны в Софии², является важным средством обеспечения более тесной интеграции в трансатлантическое сообщество, включая НАТО. В этом контексте они могли бы положительно рассмотреть возможность включения в этот процесс других стран Юго-Восточной Европы, как только для этого будут созданы условия.

11. Они разделяют мнение о том, что интеграции стран Юго-Восточной Европы в организации, занимающиеся вопросами европейской безопасности, включая НАТО, способствовало бы расширение регионального сотрудничества в области обороны и мер укрепления доверия и безопасности.

12. Министры подчеркивают, что укрепление гражданского контроля над вооруженными силами и их адаптация посредством реорганизации для улучшения оперативного взаимодействия с НАТО являются важными условиями членства в Союзе и в других западных институтах.

13. Они приветствуют создание Совета евроатлантического партнерства³, который служит всеобъемлющей основой для консультаций между его членами по широкому кругу политических вопросов и вопросов, связанных с безопасностью. Министры сходятся во мнении о том, что региональные аспекты процесса СЕАП позволят расширить масштабы консультаций и сотрудничества по этим вопросам, что приведет, таким образом, к формированию важного элемента в рамках общих усилий их стран по укреплению безопасности и стабильности в регионе Юго-Восточной Европы.

² Именуемом далее СМОС.

³ Именуемого далее СЕАП.

14. Ссылаясь на Основной документ СЕАП и на Мадридскую декларацию о евроатлантической безопасности и сотрудничестве, министры заявляют о поддержке и готовности своих правительств внести вклад в разработку конкретных инициатив для укрепления сотрудничества в рамках СЕАП в Юго-Восточной Европе и черноморском регионе для решения проблем, связанных с угрозой безопасности.

15. Министры подчеркивают важное значение укрепления регионального сотрудничества в области обороны в рамках ПРМ. Участие в миротворческих усилиях, в совместном планировании на случай гражданских чрезвычайных ситуаций, в деятельности по ликвидации последствий стихийных бедствий и в принятии скоординированных мер по укреплению экологической безопасности рассматривается в качестве ключевого элемента такого сотрудничества.

16. После обстоятельных обсуждений министры договорились выдвинуть комплекс мероприятий и мер, изложенных в Приложении к настоящему Совместному заявлению, в качестве конкретных последующих шагов в направлении развития сотрудничества между правительствами их стран.

* * *

17. Министры сошлись во мнении о том, что совещания министров должны проходить ежегодно в целях упорядочения и активизации регионального сотрудничества. Следующее совещание состоится в Скопье в октябре 1998 года.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ И МЕРОПРИЯТИЯ ПО ИТОГАМ СОВЕЩАНИЯ МИНИСТРОВ ОБОРОНЫ В СОФИИ

Настоящее Приложение является составной частью Совместного заявления СМОС и содержит информацию о конкретных мерах и мероприятиях, разработанных по итогам СМОС. Его обсуждение и толкование может быть продолжено на экспертном уровне. Государства – участники СМОС могут адаптировать его на двустороннем или многостороннем уровне в зависимости от своих потребностей.

Интеграция в западные институты

Семинары в области оборонного планирования для обсуждения вопросов адаптации/сокращения численности вооруженных сил для достижения оперативного взаимодействия с НАТО.

Совещания экспертов по вопросам, связанным с квалификацией и использованием гражданских лиц в вооруженных силах.

Заочные и очные курсы для должностных лиц старшего уровня по вопросам гражданского контроля над вооруженными силами.

Совещания экспертов старшего уровня по вопросам, связанным с путями расширения участия стран региона Юго-Восточной Европы в СЕАП/укрепленном ПРМ.

Меры укрепления доверия и безопасности

Совещания начальников штабов и заместителей министров обороны стран Юго-Восточной Европы для обсуждения регионального сотрудничества в области обороны и других аспектов безопасности, представляющих интерес на региональном уровне.

Договоренность о взаимном обмене штабными офицерами в генеральных штабах/министерствах обороны.

Совещания экспертов для выработки мер по повышению транспарентности между государствами за счет совершенствования как в количественном, так и качественном отношении обмена информацией о военных бюджетах, структуре сил и процессе планирования и обзора.

Обмен небольшими подразделениями с соседними странами для участия в национальных учениях.

Поддержка на уровне министерств общих мер по предотвращению незаконной иммиграции, незаконного оборота наркотиков и оружия, международного терроризма, распространения оружия массового уничтожения, контрабанды и т.п. (т.е. совместное патрулирование границы, обмен информацией и т.д.), в зависимости от обстоятельств, в сотрудничестве с другими властями.

Обсуждение путей решения вопросов, связанных с МУДБ и региональным контролем над вооружениями, также в свете предстоящих мероприятий в соответствии со статьей V приложения 1-В к Дейтонским соглашениям.

Установление прямой линии телефонной связи между начальниками штабов/министрами обороны участвующих государств.

Региональное сотрудничество в области обороны

Семинары по планированию мероприятий на случай гражданских чрезвычайных ситуаций на уровне экспертов для обмена опытом и информацией о требованиях НАТО/ПРМ.

Семинары по оборонному планированию/реорганизации сил на уровне экспертов для обмена опытом и информацией о требованиях НАТО/ПРМ.

Проведение на регулярной основе совещаний с участием должностных лиц высокого уровня, занимающихся вопросами профессиональной подготовки, оборудования, кадровыми вопросами и т.п., связанными с планированием мероприятий на случай гражданских чрезвычайных ситуаций и ликвидацией последствий стихийных бедствий.

Создание на двусторонней и многосторонней основе объединенных штабов/подразделений/формирований, включая создание объединенных миротворческих контингентов.

Создание регионального координационного центра ПРМ/МУДБ (Ситуационного центра), а также региональных учебных центров в рамках ПРМ.

Рассмотрение возможности создания регионального центра по предотвращению конфликтов и управлению кризисными ситуациями.

Проведение совместных учений в рамках ПРМ и совместных учений "в духе" ПРМ.

Проведение на регулярной основе совещаний экспертов для обсуждения и обмена информацией и опытом по вопросам, связанным с процессом планирования и обзора, задачами в области оперативного взаимодействия и введением стандартов НАТО в вооруженных силах.

Участие в миротворческих операциях под эгидой НАТО.

Мероприятия по оценке эксплуатации и строительства региональных объектов инфраструктуры в соответствии со стандартами НАТО.

Совместные учебные мероприятия (семинары, учения и т.п.) по вопросам удаления опасных отходов, предотвращения загрязнения окружающей среды и ликвидации последствий ее загрязнения.

Проведение на двусторонней и многосторонней основе консультаций и дискуссий по инициативам в области укрепления сотрудничества в рамках СЕАП в Юго-Восточной Европе и черноморском регионе.

Семинары по вопросам управления кризисными ситуациями.
